



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

erlässt

Visto l'art. 89 del DPR 31.8.1972, n. 670, statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol;

Viste le disposizioni di cui al D.P.R. 26.7.1976, n. 752 e D.P.R. 15.7.1988 n. 574, *norme di attuazione dello Statuto Speciale di Autonomia per la Regione Trentino - Alto Adige/Südtirol in materia di proporzionale negli uffici statali siti nella provincia di Bolzano e di conoscenza delle due lingue nel pubblico impiego e successive modifiche ed integrazioni;*

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3, contenente il Testo Unico delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 3 maggio 1957, n. 686, contenente norme di esecuzione del Testo Unico delle disposizioni sullo statuto degli impiegati civili dello Stato;

Visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modifiche ed integrazioni, concernente le norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle pubbliche amministrazioni;

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modifiche ed integrazioni, concernente nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;

Vista la legge 12 marzo 1999, n. 68, contenente le norme per il diritto al lavoro dei disabili;

Visto il decreto legislativo 15.03.2010, 66 e s.m.i.;

Viste le disposizioni normative che prevedono una specifica riserva di posti a favore di determinate categorie;

Vista la legge 5 febbraio 1992, n. 104, legge quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate e

Gestützt auf Art. 89 des D.P.R. Nr. 670 vom 31.8.1972, Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol;

Gestützt auf die Bestimmungen des D.P.R. Nr. 752 vom 26.7.1976 und des D.P.R. 574 vom 15.7.1988, *Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet des Proporz in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen und der Kenntnis der beiden Sprachen im öffentlichen Dienst;*

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 über den Einheitstext der Bestimmungen betreffend die Personalordnung der Zivilbediensteten des Staates;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 3. Mai 1957, Nr. 686 über die Durchführungsbestimmungen zum Einheitstext der Personalordnung für die Zivilbediensteten des Staates;

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret vom 30. März 2001, Nr. 165, in geltender Fassung, über die Allgemeinbestimmungen zum Arbeitsrecht der Bediensteten der Ö.V.;

Gestützt auf das Gesetz vom 7. August 1990, Nr. 241, in geltender Fassung, über die neuen Bestimmungen zu dem Verwaltungsverfahren und dem Zugang zu Verwaltungsunterlagen;

Gestützt auf das Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 betreffend die Bestimmungen über das Recht auf Arbeit für Träger von Behinderungen;

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 66 vom 15.03.2010 i.g.F.;

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen über den Stellenvorbehalt für besondere Kategorien;

Gestützt auf das Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104, Rahmengesetz über die Fürsorge, soziale Integration und Rechte der Menschen



Prot. n. 3390/PR/I

successive modifiche e integrazioni;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 febbraio 1994, n. 174, concernente il "Regolamento recante norme sull'accesso dei cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea ai posti di lavoro presso le amministrazioni pubbliche", ed in specie l'articolo 1, comma 1, ai sensi del quale non può prescindersi dal possesso della cittadinanza italiana per i posti nei ruoli del Ministero della giustizia, eccettuati i posti a cui si accede in applicazione dell'articolo 16 della legge 28 febbraio 1987, n. 56, nonché l'articolo 2, comma 1 del medesimo provvedimento;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 e successive modifiche concernente "Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione nei pubblici impieghi";

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, contenente il "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa", come modificato dall'articolo 15, comma 1, della legge 12 novembre 2011, n. 183;

Visto il decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive integrazioni e modifiche, recante "Codice in materia di protezione di dati personali";

Visto il contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto del personale dipendente dai Ministeri, 1994-1997, sottoscritto in via definitiva il 16 maggio 1995 e successive modifiche ed integrazioni;

Visto l'accordo successivo concernente le norme di raccordo previste dall'art.1, comma 2 del contratto collettivo nazionale di lavoro per il comparto ministeri - tornata 1994-1997 - personale operante nella provincia di Bolzano;

Prot. Nr. 3390/PR/I

mit Behinderung i.g.F.;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 7. Februar 1994, Nr. 174 über: "Vorschriftenordnung über den Zugang von Bürgern der Mitgliedstaaten der Europäischen Union zu Arbeitsplätzen in öffentlichen Verwaltungen", insbesondere Artikel 1, Absatz 1, wonach der Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft für die Aufnahme in die Stellenpläne des Justizministeriums verbindlich ist, mit Ausnahme von Stellen, zu denen der Zugang gemäß Artikel 16 des Gesetzes vom 28. Februar 1987, Nr. 56, sowie Artikel 2, Absatz 1 derselben Maßnahme, erfolgt;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 in geltender Fassung betreffend die "Vorschriften über den Zugang zu den Stellen der öffentlichen Verwaltung und Modalitäten zur Abwicklung der Wettbewerbe, der vereinfachten Wettbewerbsverfahren und der anderen Aufnahmeverfahren im öffentlichen Dienst";

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, über "Einheitstext der Gesetzesbestimmungen und Vorschriften über Verwaltungsurkunden", in der abgeänderten Fassung des Artikels 15, Absatz 1, Gesetz 12. November 2011, Nr. 183;

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in geltender Fassung, über die "Datenschutzbestimmungen";

Gestützt auf den Gesamtstaatlichen Kollektivarbeitsvertrag (GKAV) - Bereich Ministerien - 1994-1997, unkündbar unterzeichnet am 16. Mai 1995, in geltender Fassung;

Gestützt auf das spätere Abkommen über die Angleichungsbestimmungen nach Art.1, Absatz 2 des gesamtstaatlichen kollektiven Arbeitsvertrags des Bereichs Ministerien 1994 - 1997 für das Personal, welches in der Provinz Bozen Dienst leistet;



Prot. n. 3390/PR/I

Visto il contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto del personale dipendente dei Ministeri – Quadriennio normativo 2006/2009, sottoscritto il 14 settembre 2007;

Visto il contratto collettivo nazionale integrativo del personale non dirigenziale del Ministero della Giustizia – Quadriennio 2006/2009, sottoscritto il 29 luglio 2010;

Visto il CCNL sottoscritto il 12 febbraio 2018, relativo al personale del comparto funzioni centrali;

Vista la legge 10.4.1991, n. 125 e successive modifiche ed integrazioni, che garantisce pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro;

Visto il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198, recante il "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'articolo 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246";

Visto il decreto legislativo 25 gennaio 2010, n. 5, in attuazione della direttiva 2006/54/CE relativa al principio delle pari opportunità e della parità di trattamento fra uomini e donne in materia di occupazione e impiego;

Visto il D.P.C.M. 23 marzo 1995 e successive modifiche ed integrazioni, recante "Determinazione dei compensi da corrispondere ai componenti delle commissioni esaminatrici e al personale addetto alla sorveglianza di tutti i tipi di concorso indetti dalle amministrazioni pubbliche";

Visto il decreto legge 9 febbraio 2012, n. 5, convertito con legge 4 aprile 2012, n. 35 ed in particolare l'articolo 8 concernente l'invio per via telematica delle domande per la partecipazione a selezioni e concorsi per l'assunzione nelle pubbliche amministrazioni;

Visti i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri 8 febbraio 2001 e 22 marzo 2002 con i quali sono state ridefinite le dotazioni

Prot. Nr. 3390/PR/I

Gestützt auf den Gesamtstaatlichen Kollektivarbeitsvertrag - Bereich Ministerien – normativer Teil für die vier Jahre 2006-2009, unterzeichnet am 14. September 2007;

Gestützt auf den gesamtstaatlichen Ergänzungskollektivvertrag für das nicht leitende Personal des Justizministeriums – für die vier Jahre 2006-2009, unterzeichnet am 29. Juli 2010;

Gestützt auf den GKAV vom 12. Februar 2018 für das Personal des Bereichs Zentralfunktionen;

Gestützt auf Gesetz Nr. 125 vom 10.4.1991, in geltender Fassung, über den gleichberechtigten Zugang von Männern und Frauen zur Beschäftigung ;

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 198 vom 11. April 2006 über den "Kodex für die Chancengleichheit von Männern und Frauen, kraft Art. 6 des Gesetzes Nr. 246 vom 28. November 2005";

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 5 vom 25. Jänner 2010 über die Umsetzung der Richtlinie 2006/54/EG zur Verwirklichung der Chancengleichheit und Gleichbehandlung von Männern und Frauen in Arbeits- und Beschäftigungsfragen;

Gestützt auf das D.P.M.R. vom 23. März 1995, in geltender Fassung, über die "Festlegung der Vergütung der Mitglieder der Prüfungskommissionen und des Aufsichtspersonals für alle Arten von Wettbewerben der öffentlichen Verwaltungen";

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret vom 9. Februar 2012, Nr. 5, umgewandelt durch Gesetz vom 4. April 2012, Nr. 35 und i.B. Artikel 8 über die telematische Übermittlung von Bewerbungen um Teilnahme an Auswahlverfahren und Wettbewerben für die Einstellung in den öffentlichen Verwaltungen;

Gestützt auf die Dekrete des Präsidenten des Ministerrats vom 8. Februar 2001 und 22. März 2002, mit denen die Planstellen des Personals



- 4 -

Prot. n. 3390/PR/I

organiche del personale appartenente alle qualifiche dirigenziali, alle aree funzionali, alle posizioni economiche ed ai profili professionali dell'amministrazione degli archivi notarili e sono state ripartite nell'ambito della sede centrale e delle strutture periferiche;

Visto il D.P.C.M. 15 giugno 2015, n. 84 recante "Regolamento di riorganizzazione del Ministero della Giustizia e riduzione degli uffici dirigenziali e delle dotazioni organiche";

Vista la legge 27 dicembre 2017, n.205 recante "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020";

Vista la legge 30 dicembre 2018, n. 145 recante "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2019 e bilancio pluriennale per il triennio 2019-2021";

Vista la nota del Ministero della Giustizia – Ufficio Centrale degli Archivi Notarili prot. n. m_dg.UCAN.10/12/2019.0031820.U con la quale si comunica che con DPCM del 20 giugno 2019, registrato dalla Corte dei Conti il 29 luglio 2019, il predetto Ministero della Giustizia è stato autorizzato a coprire, mediante procedura concorsuale gestita dal Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano il posto di Conservatore vacante presso l'Archivio notarile distrettuale di Bolzano;

Atteso che il Comitato d'Intesa (art.13 del DPR n. 752 del 26.7.1976) nella seduta del 26.02.2020 ha determinato quanto segue: il posto per il profilo professionale di Conservatore area III fascia retributiva F3 sarà messo a concorso per appartenenti sia al gruppo linguistico italiano che a quello tedesco; il predetto posto sarà assegnato al candidato che risulterà al primo posto nella graduatoria di merito, indipendentemente dal gruppo linguistico.

Vista la situazione del personale presso l'anzidetto ufficio e considerato che risulta

Prot. Nr. 3390/PR/I

der Führungsebenen, der Funktionsbereiche, der Lohnstufen und Berufsbilder der Verwaltung der Notariatsarchive neu festgelegt und im Rahmen der Zentral- und Außenstellen aufgeteilt worden sind;

Gestützt auf das D.P.M.R. 15. Juni 2015, Nr. 84 betreffend die "Regelung über die Neuordnung des Ministeriums für Justiz und den Abbau der Führungsämter und des Personalbedarfs";

Gestützt auf Gesetz Nr. 205 vom 27. Dezember 2017 über „Bestimmungen für die Aufstellung des jährlichen Haushalts für 2018 und des mehrjährigen Staatshaushalts für die Jahre 2018-2020“;

Gestützt auf das Gesetz Nr. 145 vom 30. Dezember 2018 über „Bestimmungen für die Aufstellung des jährlichen Haushalts für 2019 und des mehrjährigen Staatshaushalts für die Jahre 2019-2021“;

Gestützt auf das Schreiben des Ministeriums für Justiz – Zentralstelle der Notariatsarchive Prot. Nr. m_dg.UCAN.10/12/2019.0031820.U, mit dem mitgeteilt wird, dass mit dem vom Rechnungshof am 29. Juli 2019 eingetragenen DPMR vom 20. Juni 2019, besagtes Ministerium für Justiz ermächtigt wurde, über einen vom Regierungskommissariat für die Provinz Bozen auszuschreibenden Wettbewerb, die freie Stelle als Konservator bei dem Notariatsarchiv für den Sprengel Bozen, zu besetzen;

Festgestellt, dass das Einvernehmenskomitee (Art. 13 des DPR Nr. 752 vom 26.7.1976) in der Sitzung vom 26.02.2020 Folgendes beschlossen hat:

Die Stelle im Berufsbild als Konservator, 3. Bereich, Lohnstufe F3, wird sowohl für Zugehörige der italienischen als auch der deutschen Sprachgruppe ausgeschrieben; besagte Stelle wird, unabhängig von der Sprachgruppenzugehörigkeit, dem in der Verdienstrangordnung erstrangierten Kandidaten zugeteilt.

Angesichts des Personalstands bei erwähntem Amt und angesichts dessen, dass eine Stelle im



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

vacante un posto nel profilo professionale di Conservatore di Archivio Notarile – area III – posizione economica F3;

Berufsbild als Konservator des Notariatsarchivs – 3. Bereich - Lohnstufe F3, unbesetzt ist;

decreta:

die folgende Verfügung:

Art.1

(Bando di concorso – posti disponibili)

Art.1

(Wettbewerbsausschreibung - freie Stellen)

E'indetto un concorso pubblico per esami a n. 1 (un) posto di **Conservatore** di Archivio Notarile – area III – fascia economica **F3** – del personale dei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano presso l'Archivio Notarile Distrettuale di Bolzano (*Ministero della Giustizia*).

Es wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen für Nr. 1 (eine) Stelle als Notariatsarchiv-**Konservator** – 3. Bereich, Lohnstufe **F3** - des Personals der in der Provinz Bozen errichteten örtlichen Stellenpläne bei dem Notariatsarchiv für den Sprengel Bozen (*Ministerium für Justiz*), ausgeschrieben.

Come stabilito dal Comitato d'intesa ai sensi del secondo comma dell'art.46 del DPR 752 del 26.7.1976, al predetto posto possono accedere sia il gruppo linguistico italiano che il gruppo linguistico tedesco. Il posto sarà assegnato al candidato che raggiungerà il miglior punteggio nella graduatoria di merito.

Wie von dem Einvernehmenskomitee im Sinne des zweiten Absatzes von Art. 46 des DPR 752 vom 26.7.1976 vereinbart, sind die Zugehörigen sowohl der italienischen als auch der deutschen Sprachgruppe zur Teilnahme zugelassen. Die Stelle wird dem Kandidaten mit der höchsten Punktezahl in der Verdienstrangordnung zugeteilt.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.lgs. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/superiore all'unità, il posto a concorso è riservato prioritariamente a volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente ad anzidetta categoria il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria.

Gemäß Art. 1014, Absätze 3 und 4 sowie Art. 678, Absatz 9 des Gv.D. Nr. 66/2010 wird die ausgeschriebenene Stelle, da sich bei den Stellenvorbehalten eine Häufung von Bruchteilen im Ausmaß von einer Einheit oder mehr ergeben hat, einem Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gehört unter den Geeigneten niemand der obgenannten Kategorie an, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

Il Commissario del Governo si riserva la facoltà di revocare o annullare il presente bando di concorso, sospendere o rinviare lo svolgimento del concorso stesso, nonché le connesse attività di assunzione, modificare, fino alla data di assunzione dei vincitori, il numero dei posti - in aumento o in decremento - sospendere la nomina dei vincitori, in ragione di esigenze attualmente non valutabili né prevedibili, nonché in applicazione di disposizioni di contenimento della spesa pubblica che impedissero, in tutto o in parte, assunzioni di personale. Di quanto sopra si provvederà a dare comunicazione con avviso pubblicato sul **Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige** e sul sito internet del **Commissariato del Governo**

Der Regierungskommissär behält sich das Recht vor, diese Ausschreibung zu widerrufen oder zu annullieren, die Durchführung des Wettbewerbs und die damit verbundene Personaleinstellung auszusetzen oder zu verschieben, die Anzahl der Stellen, bis zum Zeitpunkt der Einstellung der Gewinner, - nach oben oder unten - zu ändern, die Ernennung der Gewinner aus Gründen, die derzeit nicht abschätzbar oder vorhersehbar sind, sowie in Anwendung der Bestimmungen zur Eindämmung der öffentlichen Ausgaben, die die Einstellung von Personal ganz oder teilweise verhindern, auszusetzen. Der Inhalt dieser Verfügung wird über eine öffentliche Bekanntmachung im **Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol** und auf der Internetseite



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm.

des Regierungskommissariats
http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm veröffentlicht.

Art. 2

(Riserve di posti e titoli di precedenza o preferenza)

Art. 2

(Stellenvorbehalt, Vorrangs- und Vorzugstitel)

In materia di riserva dei posti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni, all'articolo 7, comma 2, della legge 12 marzo 1999, n. 68, recante norme per il diritto al lavoro dei disabili, nei limiti della complessiva quota d'obbligo prevista dall'articolo 3, comma 1, della medesima legge e agli articoli 1014, comma 3 e 678, comma 9, del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66, concernente il codice dell'ordinamento militare.

Der Stellenvorbehalt wird von den Bestimmungen des Artikels 5 des Dekrets des Staatspräsidenten vom 9. Mai 1994, Nr. 487 in geltender Fassung, von Art. 7, Absatz 2, des Gesetzes 12. März 1999, Nr. 68 (Bestimmungen für das Recht behinderter Menschen auf Arbeit), im Rahmen der im Artikel 3, Absatz 1 desselben Gesetzes und in den Artikeln 1014, Absatz 3 und 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. März 2010 Nr. 66 (Kodex der Militärordnung) vorgesehenen Pflichtquoten, geregelt.

Ai sensi dell'art.12 del DPR 752 del 26.7.1976 nei concorsi a posti dei ruoli locali hanno la precedenza i candidati idonei residenti da almeno due anni nella provincia di Bolzano.

Kraft Art.12 des D.P.R. Nr. 752/76, haben bei Wettbewerben zur Besetzung von Stellen der örtlichen Stellenpläne, die für geeignet befundenen Bewerber den Vorrang, die seit mindestens zwei Jahren in der Provinz Bozen ansässig sind.

Gli eventuali titoli di riserva nonché i titoli di preferenza, come previsti dalla vigente normativa, a parità di merito e a parità di titoli, per poter essere oggetto di valutazione devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione ed espressamente menzionati nella stessa.

Vorbehalts- oder Vorzugstitel gemäß geltender Gesetzgebung, müssen, um bei Verdienst- und Titelgleichheit bewertet werden zu können, zum Datum des Ablaufs der Frist für das Einreichen des Teilnahmesuchts, im Besitz der Kandidaten sein und im Antrag ausdrücklich erwähnt werden.

Le riserve di legge sono valutate esclusivamente all'atto della formulazione della graduatoria definitiva di cui al successivo articolo **12**.

Gesetzesvorbehalte werden nur bei der Erstellung der im nachfolgenden Artikel **12** genannten endgültigen Rangordnung bewertet.

Art. 3

(Requisiti e condizioni per la partecipazione)

Art. 3

(Zulassungsbedingungen)

1. Per la partecipazione al presente concorso i candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:
 - a. cittadinanza italiana;
 - b. età non inferiore agli anni 18;

1. Für die Teilnahme an diesem Wettbewerb sind folgende Voraussetzungen zu erfüllen:
 - a. italienische Staatsbürgerschaft;
 - b. Alter nicht unter 18;



Prot. n. 3390/PR/I

- c. qualità morali e di condotta previste dall'articolo 35, comma 6, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- d. possesso dei diritti politici;
- e. idoneità fisica all'impiego;
- f. per i candidati di sesso maschile, nati entro il 31 dicembre 1985, posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva;

- g. diploma di laurea in giurisprudenza senza equipollenti; sulla base del nuovo ordinamento degli studi e dei corsi universitari, è richiesto il titolo di studio di secondo livello denominato laurea specialistica (LS), previsto dall'art. 3, lettera b) del regolamento adottato con decreto del Ministro dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica 3 novembre 1999 n. 509;

Il predetto titolo, ove conseguito all'estero, deve essere stato dichiarato equipollente alla menzionata laurea dall'autorità italiana competente. Il provvedimento della summenzionata dichiarazione di equipollenza dovrà, **a pena di esclusione**, essere specificata nella domanda di partecipazione.

- h. attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea ovvero livello di competenza C1 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (ex livello A) ai sensi dell'art.4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;
- i. certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e successive modifiche ed integrazioni, ovvero - per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano - dichiarazione sostitutiva di atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445.

Tale dichiarazione di

Prot. Nr. 3390/PR/I

- c. ethisch einwandfreies Vorgehen und Verhalten nach Art. 35, Absatz 6 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001;
- d. Besitz der politischen Rechte;
- e. körperliche Eignung für den Dienst;
- f. (Für die vor dem 31. Dezember 1985 geborenen männlichen Bewerber) mit den Bestimmungen über die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein;

- g. Studientitel: Laureatsdiplom in Rechtswissenschaften (keine gleichwertigen Studientitel). Auf der Grundlage der neuen Studienordnung ist der Abschluss der laurea specialistica (LS) gemäß Art. 3, Buchstabe b) der Verordnung, die mit Dekret des Ministers für Universität und wissenschaftliche und technische Forschung Nr. 509 vom 3. November 1999 verabschiedet wurde, erforderlich; Der vorgenannte Abschluss muß, wenn er im Ausland erworben wurde, von der zuständigen italienischen Behörde als gleichwertig mit dem vorgenannten Abschluss erklärt worden sein. Das Vorliegen der vorgenannten Gleichwertigkeitserklärung muß, bei sonstigem Ausschluss, im Zulassungsantrag ausdrücklich angegeben werden.

- h. Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Laureatsdiplom bzw. Sprachniveau C1 nach dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) (ehem. A-Stufe) und ausgestellt gemäß Art. 4 des DPR 26.7.1976, Nr. 752 i.g.F.;
- i. Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt i.S. des Art. 18 des DPR 752/76 in geltender Fassung bzw. - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - die gemäß Art. 47 des DPR vom 28.12.2000 Nr. 445 ausgestellte Ersatzerklärung der Notorietätsurkunde.

Diese Bescheinigung der



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

appartenenza/agggregazione, di data non anteriore a 6 mesi alla scadenza del termine utile alla presentazione della domanda, deve essere chiusa, in un'apposita busta, nominativa, ai sensi dell'art. 20/ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752, che va inserita nella busta di spedizione e quindi inviata a mezzo raccomandata AR all'indirizzo Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, specificando il bando di concorso per cui si presenta la domanda, entro il termine utile per la presentazione della domanda.

Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, welche mit Bezug auf die für das Einreichen der Anträge festgelegte Frist nicht älter als 6 Monate sein darf, muss in einen eigenen namentlichen Umschlag gesteckt und darin eingeschlossen werden (Art. 20ter, Absatz 3 des D.P.R. 6. Juli 1976, Nr. 752) und daraufhin, für die Sendung, in einen weiteren Briefumschlag gesteckt und an das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen, - unter Angabe der Ausschreibung, für welche der Antrag gestellt wird - fristgemäß, innerhalb des für das Einreichen der Anträge vorgesehenen Datums, mittels Einschreiben m.R. zugeschickt werden.

2. Non sono ammessi al concorso coloro che sono esclusi dall'elettorato politico attivo, coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento o decaduti dall'impiego statale ai sensi dell'articolo 127, comma 1, lettera d), del Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, numero 3, o licenziati per motivi disciplinari ai sensi delle corrispondenti disposizioni dei contratti collettivi nazionali di lavoro relativi al personale dei vari comparti o dalle disposizioni normative disciplinanti la materia.
3. L'Amministrazione provvederà d'ufficio ad accertare le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego, nonché il possesso del requisito della condotta e delle qualità morali.
4. I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione

2. Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, wegen anhaltender ungenügender Leistung bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder im Sinne des Artikels 127, Absatz 1, Buchstabe d) des Einheitstexts der Bestimmungen über das Statut der Zivilbediensteten des Staates, genehmigt mit Dekret des Staatspräsidenten 10. Jänner 1957, Nummer 3, das Arbeitsverhältnis verwirkt hat oder aus Disziplinar Gründen im Sinne der entsprechenden Bestimmungen der gesamtstaatlichen Kollektivarbeitsverträge des Personals der verschiedenen Bereiche bzw. im Sinne der einschlägigen Gesetze, entlassen worden ist.
3. Die Verwaltung veranlasst, von Amts wegen, die Feststellung möglicher Ursachen für die Beendigung früherer öffentlicher Arbeitsverhältnisse sowie des Besitzes des ethisch einwandfreien Vorgehens und Verhaltens.
4. Diese Voraussetzungen müssen zum Datum des Ablaufs der Frist für das Einreichen des Zulassungsantrags zum Wettbewerb erfüllt



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

al concorso.

5. I candidati sono ammessi al concorso con riserva. Per difetto dei requisiti prescritti, o per la mancata osservanza dei termini stabiliti nel presente bando, l'Amministrazione può disporre, in ogni momento, l'esclusione dal concorso da emanarsi con provvedimento motivato del Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.

sein.

5. Die Kandidaten werden mit Vorbehalt zum Wettbewerb zugelassen. Bei Nichterfüllung der vorgeschriebenen Voraussetzungen oder Nichteinhaltung der in dieser Ausschreibung genannten Bedingungen, kann die Verwaltung jederzeit den Ausschluss vom Wettbewerb anordnen, der mit einer begründeten Maßnahme des Regierungskommissärs für die Provinz Bozen verfügt wird.

Art. 4

(Trattamento dei dati personali)

Art. 4

(Verarbeitung personenbezogener Daten)

1. Ai sensi del D.Lvo 30.6.2003, n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Ufficio unico per il personale statale - per la finalità di gestione del concorso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

2. Il conferimento dei dati di cui al comma 1 è obbligatorio per il candidato ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione. Il mancato adempimento determina l'esclusione dal concorso.

3. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate allo svolgimento del concorso o alla posizione giuridico-economica dei candidati.

4. Il candidato gode dei diritti di cui alla citata legge, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, ed alcuni diritti complementari, tra cui il diritto di aggiornare i dati e di rettificare, completare o cancellare quelli erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, titolare del trattamento.

1. Kraft Gv.D. vom 30.6.2003, Nr. 196, werden die personenbezogenen Daten der Bewerber bei dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen - zwecks Austragung des Wettbewerbs, elektronisch gespeichert und auch nach der eventuellen Begründung des Arbeitsverhältnisses für die Zwecke der Verwaltung dieses Verhältnisses verarbeitet.

2. Das Liefern der personenbezogenen Daten nach Absatz 1 ist hinsichtlich der Bewertung der Teilnahmebedingungen verbindlich und bedingt die Teilnahme am Wettbewerb. Die Nichteinhaltung bedingt den Wettbewerbsausschluss.

3. Die darin enthaltenen Angaben dürfen nur an jene öffentlichen Verwaltungen weitergegeben werden, die direkt an der Abwicklung des Wettbewerbs oder der rechtlich-wirtschaftlichen Behandlung des Kandidaten beteiligt sind.

4. Der Bewerber ist laut genannter Bestimmung zum Zugang zu den ihn betreffenden Daten berechtigt sowie zur Aktualisierung, Richtigstellung, Ergänzung oder Streichung der Daten, wenn sie falsch, unvollständig oder nicht gesetzeskonform aufgenommen wurden. Auch kann er die Datenverarbeitung aus rechtmäßigen Gründen beanstanden. Diese Rechte können gegenüber dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen geltend gemacht werden, welches zur Verarbeitung der Daten berechtigt ist.



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

Art. 5
(Domanda di partecipazione)

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera ed in conformità allo schema esemplificativo (allegato "A"), dovrà essere prodotta al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano entro 30 (trenta) giorni decorrenti dal giorno successivo a quello della pubblicazione del presente bando nel **Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige**.

Il medesimo sarà inoltre scaricabile dal sito del Commissariato del Governo al indirizzo http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm.

Per la partecipazione al concorso il/la candidato/a deve essere in possesso di un indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) a lui/lei intestato/a.

I candidati potranno presentare la domanda di partecipazione indirizzata al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, come da fac-simile allegato (A):

- dalla propria posta elettronica certificata, mediante invio all'indirizzo email: commissariato.comgovbz@pec.interno.it;

All'istanza sottoscritta dal candidato deve essere allegata copia del documento di identità valido del candidato medesimo.

Non si terrà conto delle domande inviate dopo il termine, di 30 (trenta) giorni decorrenti dal giorno successivo a quello della pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

Non sarà ritenuta valida la partecipazione al concorso in mancanza di presentazione della dichiarazione di appartenenza/agggregazione, **di data non anteriore a 6 mesi alla scadenza del termine utile alla presentazione della**

Art. 5
(Zulassungsantrag)

Der Zulassungsantrag ist entsprechend beiliegendem Muster (Beiblatt "A"), auf stempelfreiem Papier abzufassen und muss binnen 30 (dreißig) Tagen ab Veröffentlichung dieser Ausschreibung im **Amtsblatt der Region Trentino-Alto Adige/Südtirol**, bei dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen eingehen.

Derselbe kann zudem von der Internetseite des Regierungskommissariats unter http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm heruntergeladen werden.

Für die Teilnahme am Wettbewerb muss die Kandidatin/der Kandidat über eine persönliche zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC/ZEP) verfügen.

Der an das Regierungskommissariat – Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen – Prinz-Eugen-Allee 11 – 39100 Bozen, unter Verwendung des beiliegenden Musters (Anhang A) gerichtete Antrag, kann:

- per zertifizierte E-Mail (PEC) an folgendes Postfach: commissariato.comgovbz@pec.interno.it, zugeschickt werden.

Dem vom Antragsteller unterzeichneten Antrag ist eine Kopie des gültigen Lichtbildausweises des Antragstellers beizufügen.

Die nach Ablauf der Frist von 30 (dreißig) Tagen ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingegangenen Anträge werden nicht berücksichtigt.

Die Teilnahme am Wettbewerb wird als nicht gültig betrachtet, wenn die Bescheinigung der Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, **welche mit Bezug auf die für das Einreichen der Anträge festgelegte**



Prot. n. 3390/PR/I

domanda, in un'apposita busta chiusa, nominativa, ai sensi dell'art. 20/ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, consegnata secondo le indicazioni e nei termini di cui all'art. 3 punto 1 lettera i) del presente bando. **La mancata presentazione della dichiarazione nei termini di cui sopra costituisce titolo di esclusione dal concorso.**

Le norme di cui sopra valgono anche per i candidati in servizio presso una pubblica amministrazione.

Resta ferma la facoltà dell'amministrazione di disporre in qualsiasi momento, anche successivamente all'espletamento delle operazioni del concorso, cui pertanto i candidati vengono ammessi con ampia riserva, l'esclusione dal concorso stesso, con provvedimento motivato, per difetto dei prescritti requisiti e/o per inosservanza delle disposizioni relative all'esatta compilazione della domanda di ammissione e/o per l'inoltro della stessa domanda oltre il termine di cui la primo comma del presente articolo.

Non sarà assunta alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazioni dipendente da mancate od inesatte indicazioni del domicilio o dei recapiti di indirizzo di posta elettronica.

Art. 6
(*Compilazione della domanda*)

1. Ciascun concorrente nella domanda di partecipazione dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e integrazioni:

- a) il cognome ed il nome;
- b) la data ed il comune di nascita;
- c) il codice fiscale;
- d) il possesso della cittadinanza italiana;
- e) l'iscrizione alle liste elettorali, ovvero il motivo della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- f) di non aver riportato condanne penali o applicazioni di pena ai sensi dell'articolo

Prot. Nr. 3390/PR/I

Frist nicht älter als 6 Monate sein darf, nicht in einem verschlossenen namentlichen Umschlag, gemäß Art. 20ter, Absatz 3 des D.P.R. vom 6. Juli 1976, Nr. 752, nach den Modalitäten des Art. 2, Punkt 1, Buchstabe i) dieser Ausschreibung zugeschickt wurde. **Das Nichtvorlegen der Bescheinigung in der oben erwähnten Art und Weise bedingt den Wettbewerbsausschluss.**

Diese Bestimmungen gelten auch für Bewerber, die Bedienstete öffentlicher Verwaltungen sind.

Die Verwaltung kann zu jedem Zeitpunkt, auch nach Abwicklung der Wettbewerbshandlungen, zu denen die Kandidaten mit Vorbehalt zugelassen werden, mit begründeter Verfügung, den Ausschluss aus dem Wettbewerb veranlassen, wenn die Voraussetzungen nicht erfüllt sind und/oder die Bestimmungen über die Abfassung des Zulassungsantrags und/oder das Einreichen desselben innerhalb der im ersten Absatz des gegenständlichen Artikels angegebenen Frist, nicht eingehalten werden.

Es wird keine Haftung übernommen für den Verlust von Mitteilungen, wenn der Bewerber die Anschrift oder die E-Mail-Adressen ungenau oder gar nicht angegeben hat.

Art. 6
(*Ausfüllen des Zulassungsantrags*)

1. Im Zulassungsantrag hat jeder Bewerber, unter eigener Verantwortung, im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 in geltender Fassung, Folgendes zu erklären:

- a) Vor- und Nachname;
- b) Geburtsdatum und -Ort;
- c) Steuernummer;
- d) italienische/r Staatsbürger/in zu sein;
- e) in den Wählerlisten eingetragen zu sein (falls nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen, den Grund dafür angeben);
- f) Nicht verurteilt worden zu sein oder dass keine Strafen nach Art. 444 der

Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

444 del codice di procedura penale e di non avere in corso procedimenti penali né procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione, né che risultino a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziale ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313. In caso contrario, dovrà indicare le condanne e i procedimenti a carico ed ogni eventuale precedente penale, precisando la data del provvedimento e l'Autorità Giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale;

- g) il titolo di studio, con l'indicazione dell'Università che lo ha rilasciato e della data in cui è stato conseguito;
- h) i servizi eventualmente prestati come dipendente presso pubbliche amministrazioni e le cause delle eventuali risoluzioni di precedenti rapporti di pubblico impiego;
- i) la lingua straniera, scelta tra quelle indicate nel successivo **articolo 10, comma 6**, per la quale intende effettuare l'accertamento della conoscenza in sede di colloquio;
- j) di essere fisicamente idoneo all'impiego, da intendersi per i soggetti con disabilità come idoneità allo svolgimento delle mansioni di **Conservatore di Archivio Notarile**, di cui al vigente ordinamento professionale;
- k) di possedere le qualità morali e di condotta di cui all'articolo 35 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- l) di essere a conoscenza delle responsabilità penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;
- m) di essere in regola nei riguardi degli obblighi di leva (per i candidati di sesso maschile, nati entro il 31 dicembre 1985);
- n) di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea ovvero livello di competenza C1 del quadro comune europeo di riferimento

Strafprozessordnung verhängt worden sind, dass keine Strafverfahren oder Verwaltungsmaßnahmen zur Anwendung von Vorbeugungs- und Sicherungsmassnahmen anhängig sind und kein Vermerk im Strafregister im Sinne von Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 14. November 2002, Nr. 313 aufscheint. Ist dies nicht der Fall, so sind die Verurteilungen und anhängigen Verfahren sowie etwaige Vorstrafen anzugeben, sowie das Datum der Maßnahme und die Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat bzw. die Behörde, bei welcher das Strafverfahren anhängig ist;

- g) Studententitel, mit Angabe der Universität, die ihn ausgestellt hat und des Datums, an dem er erworben wurde;
- h) Dienste als Angestellter der Ö.V. und die etwaigen Gründe, die zur Auflösung früherer Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst geführt haben;
- i) die Fremdsprache, deren Kenntnis in der mündlichen Prüfung nachgewiesen werden muss, welche unter denen des nachfolgenden **Artikels 10, Absatz 6** gewählt werden kann;
- j) körperliche Eignung (für Träger von Behinderungen: als Eignung zur Ausübung der Aufgaben als **Notariatsarchiv-Konservator**, wie sie im derzeitigen Berufssystem vorgesehen sind, zu verstehen);
- k) Ethisch einwandfreies Vorgehen und Verhalten nach Art. 35 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001;
- l) sich dessen bewusst zu sein, dass Falschaussagen im Sinne von Art. 76 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 geahndet werden;
- m) (Für die vor dem 31. Dezember 1985 geborenen männlichen Bewerber) mit den Bestimmungen über die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein;
- n) im Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Laureatsdiplom bzw. Sprachniveau C1 nach dem gemeinsamen europäischen

Prot. n. 3390/PR/I

per la conoscenza delle lingue (ex livello A) ai sensi dell'art.4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;

- o) di essere in possesso del **certificato di appartenenza od aggregazione** ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e successive modifiche ed integrazioni, ovvero - per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano - la dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445.

Tale dichiarazione di appartenenza/aggregazione, di data non anteriore a 6 mesi alla scadenza del termine utile alla presentazione della domanda, deve essere chiusa, in un'apposita busta, nominativa, ai sensi dell'art. 20/ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752, che va inserita nella busta di spedizione e quindi inviata a mezzo raccomandata AR, all'indirizzo Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, secondo le modalità indicate nell'articolo 3, punto 1, lettera i;

2. Nella domanda dovrà essere indicato l'eventuale possesso di titoli riserva, precedenza e preferenza di cui all'articolo 2 del presente bando. Qualora non espressamente dichiarati nella domanda stessa, i medesimi titoli non saranno presi in considerazione in sede di formazione della graduatoria definitiva.

3. La domanda dovrà inoltre contenere la precisa indicazione della residenza o il domicilio nonché l'indirizzo di **posta elettronica certificata** dove il candidato intende ricevere le comunicazioni relative al concorso. Gli aspiranti sono, inoltre, tenuti a comunicare tempestivamente - **a mezzo posta elettronica certificata** - al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano -

Prot. Nr. 3390/PR/I

Referenzrahmen für Sprachen (GER) (ehem. A-Stufe) gemäß Art.4 des DPR 26.7.1976, Nr. 752 in geltender Fassung, zu sein;

- o) im Besitz der **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung** zu einer der drei Sprachgruppen zu sein, ausgestellt im Sinne von Art. 18 des DPR 752/76 in geltender Fassung bzw. - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - der gemäß Art. 47 des DPR vom 28.12.2000 Nr. 445 ausgestellten Ersatzerklärung der Notorietätsurkunde.

Diese Bescheinigung der Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, welche mit Bezug auf die für das Einreichen der Anträge festgelegte Frist nicht älter als 6 Monate sein darf, muss in einen namentlichen Umschlag eingeschlossen werden (Art. 20ter, Absatz 3 des D.P.R. 6. Juli 1976, Nr. 752) und daraufhin, für die Sendung, in einen weiteren Briefumschlag gesteckt und an das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee 11, 39100 Bozen, mittels Einschreiben m.R. - u.z. nach den Modalitäten des Artikels 3, Punkt 1, Buchstabe i;

2. Im Antrag muss der Besitz eventueller Vorbehalts-, Vorrangs- und Vorzugstitel nach Artikel 2 dieser Ausschreibung angeführt werden. Falls im Antrag nicht ausdrücklich angegeben, werden diese im Zuge der Erstellung der endgültigen Rangordnung nicht berücksichtigt.

3. Im Antrag müssen auch der genaue Wohn- oder Aufenthaltsort und die **zertifizierte E-Mail-Adresse** angegeben werden, unter der man die Mitteilungen betreffend die Stellenausschreibung erhalten möchte. Die Bewerber sind zudem angehalten, dem Regierungskommissariat - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen - **commissariato.comgovbz@pec.interno.it**, nach den gleichen Modalitäten und Bedingungen wie für das Einreichen der



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

commissariato.comgovbz@pec.interno.it

con le stesse modalità e condizioni per la presentazione delle domande indicate nell'articolo 5, ogni variazione di indirizzo o recapito intervenuta successivamente all'inoltro della domanda di partecipazione presso cui si intende ricevere le comunicazioni del concorso.

4. Gli aspiranti dovranno, altresì, dichiarare nella domanda di conoscere che le date e il luogo di svolgimento delle **prove scritte** del concorso ovvero l'eventuale rinvio saranno resi noti, con valore di notifica a tutti gli effetti e per tutti i concorrenti, mediante pubblicazione sul sito internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm.

5. L'Amministrazione si riserva di provvedere alla verifica della veridicità delle dichiarazioni rilasciate dai partecipanti alla procedura, i quali si intendono altresì avvertiti delle conseguenze sotto il profilo penale, civile, amministrativo delle dichiarazioni false o mendaci ai sensi degli articoli 75 e 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e integrazioni, ivi compresa la perdita degli eventuali benefici conseguiti sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Art. 7

(Disposizioni in favore di particolari categorie di cittadini nelle prove di esame)

1. I candidati affetti da patologie limitatrici della autonomia sono assistiti nell'espletamento delle prove di esame, ai sensi degli articoli 4 e 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, da personale dell'Amministrazione, in possesso di titolo di studio inferiore a quello previsto per l'ammissione al concorso.

2. Detti candidati devono indicare nella domanda l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi. Le richieste dovranno essere comprovate, con l'invio dell'apposita certificazione rilasciata dalla competente struttura pubblica dalla quale dovranno risultare in maniera specifica gli ausili necessari

Zulassungsanträge nach Artikel 5, jede Änderung der Anschrift oder Zustelladresse, die nach der Vorlage des Zulassungsgesuchs eingetreten sein sollte, umgehend – per **zertifizierte E-Post** - bekannt zu geben.

4. Zudem müssen die Bewerber im Antrag erklären, darüber in Kenntnis zu sein, dass Datum und Ort der **schriftlichen Prüfungen** des Wettbewerbs bzw. die eventuelle Vertagung, über eine Bekanntmachung auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm mitgeteilt werden, welche in jeder Hinsicht und für alle Teilnehmer als Zustellung gilt.

5. Die Verwaltung behält sich das Recht vor, die Wahrhaftigkeit der Aussagen der Teilnehmer zu überprüfen. Diese gelten auch als über die straf-, zivil- und verwaltungsrechtlichen Folgen unrichtiger Angaben oder Falschaussagen, kraft Artikel 75 und 76 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 in geltender Fassung, einschließlich des Verlusts eventueller durch unrichtige Angaben erworbener Vorteile, als unterrichtet.

Art. 7

(Bestimmungen zugunsten bestimmter Kategorien von Bürgern bei den Prüfungen)

1. Kandidaten mit Behinderung werden bei der Durchführung der Prüfungen gemäß Artikel 4 und 20 des Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992, von Bediensteten der Verwaltung unterstützt, die einen niedrigeren Studientitel besitzen, als jener der für die Zulassung zum Wettbewerb vorgesehen ist.

2. Diese Kandidaten haben im Zulassungsantrag die Art der Hilfsmittel, mit Bezug auf die Behinderung, und die eventuell notwendige zusätzliche Zeit für die Prüfung anzugeben. Den Anträgen muss eine entsprechende Bescheinigung der zuständigen öffentlichen Einrichtung beigelegt werden, darüber, dass der Kandidat Träger von

Prot. n. 3390/PR/I

e gli eventuali tempi aggiuntivi.

3. Successivamente all'invio della domanda ed entro trenta giorni dalla data di scadenza del termine per l'invio delle domande di partecipazione, al fine di consentire all'Amministrazione di individuare e predisporre i mezzi e gli strumenti atti a garantire una regolare partecipazione al concorso, i candidati di cui ai commi precedenti dovranno far pervenire al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, copia della certificazione indicata nella domanda di partecipazione, con le modalità indicate nell'articolo 5 ossia:

- dalla propria posta elettronica certificata, mediante invio all'indirizzo email: commissariato.comgovbz@pec.interno.it;

Art. 8

*(Diario e sede delle prove d'esame.
Comunicazioni e documento d'identità)*

La comunicazione in merito al diario delle **prove scritte** si intende compiutamente effettuata attraverso la pubblicazione del luogo, della data e dell'ora, almeno 15 (quindici) giorni prima del giorno in cui avranno luogo le prove stesse, sul sito **internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano** http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Corsi_e_prove_selettive-78763.htm.

Tale pubblicazione avrà valore di notifica a tutti gli effetti.

L'avviso per la presentazione alla **prova orale** – riportante la votazione delle prove scritte – sarà dato ai singoli candidati, all'indirizzo e-mail utilizzato dai candidati medesimi per la trasmissione della domanda di partecipazione o indicato dagli stessi al momento della presentazione della domanda, almeno 20 (venti) giorni prima del giorno in cui dovranno sostenere la prova stessa. Della avvenuta trasmissione ai candidati sarà genericamente dato avviso nel sopracitato sito Internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano.

Prot. Nr. 3390/PR/I

Behinderung ist und während der Prüfungen Hilfsmittel und/oder zusätzliche Zeit benötigt..

3. Damit die Verwaltung für die notwendige räumliche Ausstattung und Vorbereitung der Hilfsmittel für eine uneingeschränkte Teilnahme am Wettbewerbsverfahren sorgen kann, sind erwähnte Kandidaten angehalten, binnen dreißig Tagen ab dem Fälligkeitsdatum für das Einreichen der Gesuche, dem Regierungskommissariat – Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen-Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen, eine Abschrift der im Zulassungsantrag angegebenen Bescheinigung, nach den Modalitäten des Artikels 5, zukommen zu lassen, d.h.:

- per zertifizierte E-Mail (PEC) an folgendes Postfach: commissariato.comgovbz@pec.interno.it;

Art. 8

*(Prüfungskalender und Prüfungsort.
Mitteilungen und Personalausweis)*

Die Bekanntgabe des Kalenders der **schriftlichen Prüfungen** gilt mit der Veröffentlichung des Orts, des Datums und der Uhrzeit, mindestens 15 (fünfzehn) Tage vor dem Tag, an dem die Prüfungen stattfinden, auf der **Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen** http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren_78791.htm, als gänzlich getätigt.

Diese Veröffentlichung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.

Die Einladung zur mündlichen Prüfung – mit Angabe der Benotung der schriftlichen Prüfungen – erfolgt an die einzelnen Kandidaten mindestens 20 (zwanzig) Tage vor dem eigentlichen Prüfungstag auf dieselbe E-Mail-Adresse, die sie für das Einreichen des Antrags benutzt haben oder an das von den Kandidaten bei der Bewerbung angegebene E-Postfach. Die erfolgte Zustellung an die Bewerber wird über eine Bekanntmachung in der oben erwähnten Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen angekündigt.



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

Ai fini dell'ammissione alle prove di esame, i candidati dovranno esibire un idoneo documento di identità.

Um an den Prüfungen teilnehmen zu können, haben die Kandidaten einen gültigen Lichtbildausweis vorzulegen.

Il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano non assume alcuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni e/o ritardata ricezione da parte dei candidati di avvisi di convocazione, derivanti da inesatte od incomplete indicazioni di recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di recapito indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o altre cause non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o ad eventi di forza maggiore.

Es wird keine Haftung übernommen für den Verlust und/oder die verspätete Zustellung von Mitteilungen, wenn der Bewerber den Wohnsitz oder die Anschrift ungenau oder gar nicht angegeben hat oder weil er die Änderung der im Antrag angeführten Anschrift zu spät oder gar nicht mitgeteilt hat; ebenso wird nicht gehaftet für etwaige Fehlleitungen des Post- und Telegraphendienstes, die irgendwie dem Verschulden Dritter, dem Zufall oder höherer Gewalt anzulasten sind.

Art. 9
(Commissione esaminatrice)

Alle operazioni di concorso procederà apposita commissione esaminatrice, composta ai sensi dell'art. 21 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni e tenuto conto, in quanto compatibile, delle disposizioni di cui al DPR 9.5.1994, n. 487, la quale sarà nominata con successivo provvedimento da pubblicarsi nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

Art. 9
(Prüfungskommission)

Mit den Wettbewerbshandlungen wird eine gemäß Art. 21 des DPR 26.7.1976, Nr. 752 in geltender Fassung zusammengesetzte Prüfungskommission betraut, unter Berücksichtigung, soweit vereinbar, der Bestimmungen des DPR vom 9.5.1994 Nr. 487. Sie wird mit einer späteren, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichenden Verfügung namhaft gemacht.

Art. 10
(Prova d'esame)

1. Il concorso si svolgerà mediante esame e consisterà in due prove scritte, ciascuna delle quali ha la durata di otto ore giornaliere, ed in un colloquio.

L'esame è sostenuto nelle lingue italiana o tedesca, a seconda l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

2. La Commissione esaminatrice, alla prima riunione, stabilisce le date delle prove scritte nonchè i criteri e le modalità di valutazione delle prove concorsuali da formalizzare nei relativi verbali, al fine di assegnare i punteggi attribuiti alle singole prove. Essa, immediatamente prima dell'inizio di ciascuna prova orale, determina i quesiti da porre ai singoli candidati per ciascuna delle materie di esame. Tali quesiti sono proposti a ciascun

Art. 10
(Wettbewerbsprüfung)

1. Der Wettbewerb nach Prüfungen umfasst zwei schriftliche Prüfungen, mit jeweils achtstündiger Dauer und eine mündliche Prüfung.

Die Prüfung wird in italienischer oder deutscher Sprache abgelegt, je nach der im Zulassungsantrag getätigten Wahl.

2. Die Prüfungskommission legt in der ersten Sitzung das Datum der schriftlichen Prüfungen und die Bewertungskriterien und Richtlinien für die Benotung der einzelnen Prüfungen, die dann in den entsprechenden Niederschriften festgehalten werden, fest. Kurz vor Beginn einer jeden mündlichen Prüfung, werden die dem jeweiligen Kandidaten für jedes Prüfungsfach zu stellenden Fragen festgelegt. Diese Fragen werden dem Kandidaten nach

Prot. n. 3390/PR/I

candidato previa estrazione a sorte.

3. Le prove scritte verteranno sulle seguenti materie:

- 1) Diritto privato;
- 2) Diritto amministrativo.

4. Saranno ammessi al colloquio i candidati che avranno riportato in ciascuna prova scritta una votazione di almeno ventuno trentesimi.

5. Il colloquio verterà sulle materie oggetto delle prove scritte ed inoltre su:

- ordinamento del notariato e degli archivi notarili;
- contabilità di Stato;
- diritto tributario con particolare riguardo alle tasse ed imposte indirette;

6. Atteso quanto previsto dall'art. 99 del DPR 670 del 31.8.1972 ("*...nella Regione la lingua tedesca è parificata a quella italiana che è la lingua ufficiale dello Stato...*") e dall'art. 1 del DPR 752 del 26.7.1976 detta prova comprenderà anche:

- l'accertamento della conoscenza di una lingua straniera scelta dal candidato tra Inglese, Francese o Spagnolo.
- l'accertamento della conoscenza dell'uso di apparecchiature e applicazioni informatiche.

Nelle prove di concorso il candidato dovrà dimostrare di avere conoscenza anche dell'ordinamento giuridico-amministrativo nonché della storia e geografia locali.

7. Le **prove scritte** e il **colloquio** si svolgeranno nelle date che saranno stabilite dalla Commissione esaminatrice. L'avviso per la presentazione alle prove sarà dato con le modalità indicate all'articolo 8 del presente bando.

Prot. Nr. 3390/PR/I

vorheriger Auslosung gestellt.

3. Die schriftlichen Prüfungen betreffen:

- 1) Privatrecht
- 2) Verwaltungsrecht

4. Zur mündlichen Prüfung werden all jene Bewerber zugelassen, die in jeder schriftlichen Prüfung eine Benotung von mindestens einundzwanzig Dreißigstel erlangt haben.

5. Die mündliche Prüfung betrifft, außer den Fächern der schriftlichen Prüfung, auch folgende Fächer:

- Notariatsordnung und Regelung der Notariatsarchive;
- Staatsrechnungswesen;
- Steuerrecht, mit besonderem Bezug auf Gebühren und indirekte Steuern;

6. Wie im Art. 99 des DPR Nr.670 vom 31.8.1972 ("*...Die deutsche Sprache ist in der Region der Italienischen Sprache, die die amtliche Staatssprache ist, gleichgestellt*") und im Art. 1 des DPR 752 del 26.7.1976 vorgesehen, wird auch Folgendes geprüft:

- die Kenntnis einer der folgenden vom Kandidaten gewählten Sprachen: Englisch, Französisch oder Spanisch;
- Feststellung der Computer- und Informatikkenntnisse.

Während der Wettbewerbsprüfungen hat der Kandidat seine Kenntnisse auch der örtlichen Rechts- und Verwaltungsordnung, sowie der örtlich gebundenen Geschichte und Geografie unter Beweis zu stellen.

7. **Die schriftlichen Prüfungen** und die **mündliche Prüfung** finden an dem von der Prüfungskommission festgelegten Datum statt. Die Einladung zu den Prüfungen erfolgt nach den Modalitäten des Artikels 8 dieser Ausschreibung.

Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

8. Il colloquio si intende superato se il candidato avrà conseguito una votazione di almeno ventuno trentesimi.

9. I candidati che non si presenteranno nei giorni e nell'ora previsti per sostenere le prove di esame saranno considerati esclusi dal concorso.

Nelle prove scritte gli elaborati debbono essere scritti esclusivamente, a pena di nullità, su carta portante il timbro d'ufficio e la sigla di un membro della commissione esaminatrice.

I candidati, durante la prova scritta, potranno consultare soltanto i dizionari ed i testi di legge non commentati. Non potranno portare con sé telefoni cellulari, palmari, libri, periodici, giornali, quotidiani ed altre pubblicazioni di alcun tipo, né portare borse o simili contenenti il materiale suindicato, che dovranno in ogni caso essere consegnati prima dell'inizio delle prove al personale di sorveglianza.

Il concorrente che contravviene alle disposizioni del precedente comma o che comunque abbia copiato o fatto copiare in tutto o in parte i lavori scritti, è escluso dal concorso.

L'ordine di espletamento delle prove scritte sarà stabilito dalla commissione esaminatrice.

Al termine di ogni seduta della prova orale, la commissione esaminatrice formerà l'elenco dei candidati esaminati con l'indicazione della votazione da ciascuno riportata.

La seduta del colloquio è pubblica.

L'elenco, sottoscritto dal presidente e dal segretario della commissione, sarà affisso nel medesimo giorno presso la sede ove si è svolto il colloquio.

Il punteggio finale è dato dalla somma della media dei voti conseguiti nelle prove scritte e dalla votazione conseguita nel colloquio.

8. Die mündliche Prüfung gilt mit einer Benotung von mindestens einundzwanzig Dreißigstel als bestanden.

9. Kandidaten, die am festgesetzten Tag und zur vorgesehenen Uhrzeit nicht zur Prüfung erscheinen, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Prüfungsarbeiten dürfen, bei sonstiger Nichtigkeit, ausschließlich auf Papier geschrieben sein, das mit dem Amtstempel und der Signatur eines Kommissionsmitglieds versehen ist.

Die Kandidaten dürfen ausschließlich in Wörterbüchern und nicht erläuterten Gesetzestexten nachschlagen. Das Mitbringen von Mobiltelefonen, Handhelds, Büchern, Zeitschriften und Zeitungen jeglicher Art, Taschen o.ä. mit erwähntem Material ist untersagt. Derartige Gegenstände sind auf jeden Fall vor Beginn der Prüfung bei dem Aufsichtspersonal abzugeben.

Von dem Wettbewerb ausgeschlossen werden jene Kandidaten, die oben erwähnte Bestimmungen missachten oder welche – gänzlich oder teilweise – abschreiben oder das Abschreiben anderer ermöglichen.

Die Reihenfolge der schriftlichen Prüfungen wird von der Prüfungskommission festgelegt.

Nach Abschluss einer jeden mündlichen Prüfung erstellt die Kommission das Verzeichnis der geprüften Bewerber, mit Angabe der von jedem einzelnen Bewerber erhaltenen Benotung

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

Die von dem Vorsitzenden und dem Schriftführer der Prüfungskommission unterzeichnete Liste wird noch am gleichen Tag am Amtssitz, an dem das Kolloquium stattgefunden hat, ausgehängt.

Die Gesamtbewertung ergibt sich aus der Summe der aus den schriftlichen Prüfungen errechneten Durchschnittsbewertung und der Bewertung des Kolloquiums.



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

L'accesso alla documentazione attinente ai lavori concorsuali è escluso fino alla conclusione dell'iter procedurale curato dalla commissione esaminatrice.

Der Zugang zu den Prüfungsunterlagen ist erst nach Abschluss des Wettbewerbsvorgangs zulässig.

Art. 11

(Titoli di preferenza a parità di merito ed a parità di merito e titoli)

1. A parità di condizioni e di posizione nella graduatoria, sono applicate le preferenze e precedenzae previste dalla normativa vigente.
2. I candidati che avranno superato la prova orale dovranno far pervenire al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, entro il termine perentorio di quindici giorni decorrenti dal giorno successivo a quello in cui hanno sostenuto la prova orale, i documenti in carta semplice attestanti il possesso dei titoli di riserva di cui al precedente articolo 2, nonché di preferenza e precedenza di cui al precedente comma, già dichiarati nella domanda di ammissione al concorso.
3. Fermo restando il termine sopra indicato, la documentazione suddetta potrà essere prodotta a mezzo raccomandata AR all'indirizzo **Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano**, ovvero via e-mail al seguente indirizzo di posta elettronica certificata: **commissariato.comgovbz@pec.interno.it**.
4. Nel caso di invio a mezzo raccomandata, farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

Art. 12
(Graduatoria)

1. Espletate le prove del concorso, la Commissione esaminatrice di cui all'articolo 9 redige la graduatoria di merito con l'indicazione della votazione complessiva conseguita da ciascun candidato, che sarà inoltrata al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Ufficio unico del personale delle

Art. 11

(Vorzug bei Verdienstgleichheit und bei Verdienst- und Titelgleichheit)

1. Bei Stellungs- und Bedingungsgleichheit in der Rangordnung greifen die gesetzlich vorgesehenen Vorrangs- und Vorzugstiel.
2. Die Bewerber, die die mündliche Prüfung bestanden haben, müssen dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen, innerhalb der Ausschlussfrist von fünfzehn Tagen ab dem Tag nach demjenigen, an dem sie die mündliche Prüfung abgelegt haben, die Unterlagen auf stempelfreiem Papier über den Besitz des im Zulassungsantrag erklärten Vorrangs gemäß Artikel 2 und der Vorzugstitel nach obigem Absatz, vorlegen.
3. Unbeschadet der oben erwähnten Frist können besagte Unterlagen als Einschreibesendung an das **Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen** oder per E-Mail an folgende PEC/ZEP-Adresse: **commissariato.comgovbz@pec.interno.it** gesendet werden.
4. Für die eingeschriebenen Sendungen ist der Datumstempel des Annahmepostamtes maßgebend.

Art. 12
(Rangordnung)

1. Nachdem die Wettbewerbsprüfungen abgeschlossen sind, erstellt die Prüfungskommission nach Artikel 9 die Verdienstrangordnung, mit Angabe der Benotung eines jeden Kandidaten. Diese wird für die weiteren Maßnahmen an das Regierungskommissariat - Einheitliches Amt



Prot. n. 3390/PR/I

Amministrazioni statali, per i provvedimenti di competenza.

2. Il Commissariato del Governo procede quindi all'apertura delle buste contenenti il certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e successive modifiche ed integrazioni, ovvero, per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano, la dichiarazione sostitutiva di atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, ai fini della verifica dei candidati da dichiarare vincitori, cui assegnare i posti a concorso, in relazione alla graduatoria a punteggio scaturente dalle prove d'esame.

3. Il Commissario del Governo per la provincia di Bolzano, sulla base della graduatoria di merito redatta dalla Commissione esaminatrice, riconosciuta la regolarità del relativo procedimento, provvederà ad approvare la medesima e, nel rispetto della suddivisione per gruppi linguistici (determinata in sede di Intesa di cui all'art. 1 comma 2 del presente bando) sulla base della votazione complessiva riportata da ciascun candidato nelle prove di esame e tenuto conto della precedenza prevista dal già citato art. 12 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 - previa comunicazione al Comitato d'Intesa - provvederà a stilare la graduatoria dei vincitori del concorso.

4. Tale graduatoria sarà pubblicata nel sito web del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano

http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm

con modalità che assicurino la riservatezza dei dati sensibili. Di tale pubblicazione sarà data notizia mediante avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

Dalla data di pubblicazione di detto avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige decorre il termine per eventuali impugnative.

Art. 13
(Nomina vincitori)

1. Espletate le fasi procedurali di cui sopra e acquisita la necessaria autorizzazione alla

Prot. Nr. 3390/PR/I

für das Personal der Staatsverwaltungen - weitergeleitet.

2. Daraufhin öffnet das Regierungskommissariat die Umschläge mit den Bescheinigungen über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt im Sinne von Art. 18 des DPR 752/76 in geltender Fassung bzw. - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - mit der gemäß Art. 47 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 ausgestellten Ersatzerklärung der Notariatsurkunde, um festzustellen, welche Bewerber als Wettbewerbsgewinner hervorgehen, und zwar in Bezug auf die aus den Prüfungen resultierende Rangordnung nach Punktezahl.

3. Nachdem die Ordnungsmäßigkeit des Verfahrens festgestellt wurde, wird die von der Prüfungskommission erstellte Verdienstrangordnung von dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen genehmigt und, unter Berücksichtigung der von dem Einvernehmenskomitee nach Art. 1, Absatz 2 dieser Ausschreibung, vereinbarten Aufteilung nach Sprachgruppen, die Gewinnerrangordnung erstellt, u.z. auf der Grundlage der von den jeweiligen Kandidaten erlangten Gesamtbewertung für die abgelegten Prüfungen und unter Berücksichtigung des im besagten Art.12 des DPR 26. Juli 1976 Nr. 752 vorgesehenen Vorrangs (nach erfolgter Mitteilung an das Einvernehmenskomitee).

4. Dieselbe wird auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm, unter Einhaltung der Datenschutzbestimmungen, veröffentlicht. Diese Veröffentlichung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol bekanntgegeben.

Die Anfechtungsfristen laufen ab dem Datum der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol.

Art. 13
(Ernennung der Gewinner)

1. Nach Abschluss der oben genannten Verfahrensschritte und nach Einholung der

Prot. n. 3390/PR/I

assunzione ai sensi della vigente normativa in materia i candidati dichiarati vincitori saranno invitati a stipulare un contratto individuale a tempo indeterminato finalizzato all'instaurazione di un rapporto di lavoro a tempo pieno nella III^a Area funzionale, fascia retributiva F3, profilo professionale di **Conservatore** nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano presso l'Archivio Notarile Distrettuale di Bolzano.

2. Il rapporto di lavoro con l'Amministrazione decorrerà ad ogni effetto con la sottoscrizione da parte degli interessati del contratto individuale di lavoro che si perfezionerà con la presentazione nella sede di assegnazione del dipendente medesimo, nella data indicata dall'Amministrazione cui consegnerà la relativa sottoscrizione del verbale di immissione in servizio.

L'assunzione dei vincitori decorrerà, agli effetti giuridici ed agli effetti economici, dalla data prevista nel relativo contratto individuale di lavoro.

3. La mancata presentazione in servizio, senza giustificato motivo, entro il termine indicato da questa Amministrazione comporterà la risoluzione del relativo contratto individuale di lavoro.

4. L'assunzione in pianta stabile è subordinata al superamento del periodo di prova della durata di mesi quattro di effettivo servizio: le assenze per qualunque causa verificatesi (ivi comprese le ferie e le malattie) non sono calcolate nel periodo di prova.

5. I candidati del concorso dovranno permanere nei ruoli locali per un periodo non inferiore a sette anni prima di essere trasferiti, a domanda, nei corrispondenti ruoli generali (D.P.R. 752/76 art. 11).

Si richiama inoltre quanto disposto dall'art. 1, comma 361, della legge n. 145/2018, così come modificato dall'articolo 14-ter del decreto legge n. 4/2019, convertito dalla legge n. 26/2019.

I posti che si rendono disponibili per rinuncia o dimissioni dei vincitori possono essere conferiti entro i termini previsti per legge dalla

Prot. Nr. 3390/PR/I

erforderlichen Genehmigung für die Einstellung gemäß der geltenden Gesetzgebung, werden die Wettbewerbsgewinner aufgefordert, den unbefristeten individuellen Arbeitsvertrag, zum Zwecke der Begründung eines Vollzeitverhältnisses im 3. Funktionsbereich, Lohnstufe F3, im Berufsbild als **Konservator** der in Südtirol errichteten örtlichen Stellenpläne, bei dem Notariatsarchiv für den Sprengel Bozen, abzuschließen.

2. Das Arbeitsverhältnis mit der Verwaltung wirkt ab dem Tag der Unterzeichnung des individuellen Vertrags seitens der Vertragsparteien. Dieser gilt mit dem Antritt der Arbeit am zugewiesenen Dienstsitz und zum angegebenen Datum und mit der Unterzeichnung der Niederschrift über den Dienstantritt als abgeschlossen.

Die rechtliche und wirtschaftliche Wirkung entfaltet sich ab dem im entsprechenden individuellen Arbeitsvertrag vorgesehenen Datum.

3. Das ungerechtfertigte Nichtantreten des Dienstes binnen der von dieser Verwaltung angegebenen Frist, bedingt die Auflösung des damit verbundenen individuellen Arbeitsvertrags.

4. Die feste Einstellung erfolgt erst nachdem die Probezeit von vier Monaten effektiven Dienstes bestanden wurde: Abwesenheiten jeglicher Art (einschließlich Urlaub und Krankheit) werden nicht als Probezeit berechnet.

5. Die Wettbewerbskandidaten verbleiben mindestens sieben Jahre in den örtlichen Stellenplänen, bevor sie, auf Antrag, in die entsprechenden allgemeinen Stellenpläne überstellt werden können (D.P.R. 752/76 Art. 11).

Es wird auch auf Artikel 1, Absatz 361 des Gesetzes Nr. 145/2018, in der abgeänderten Fassung von Artikel 14ter des Gesetzesdekrets Nr. 4/2019, umgewandelt durch Gesetz Nr. 26/2019, verwiesen.

Die durch Verzicht oder Rücktritt von Gewinnern frei gewordenen Stellen können, innerhalb der gesetzlichen Fristen ab



- 22 -

Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

pubblicazione della graduatoria sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige, secondo l'ordine della rispettiva graduatoria del gruppo linguistico di appartenenza od aggregazione, ai concorrenti che abbiano conseguito l'idoneità nel concorso di ammissione.

Le persone assunte in servizio debbono essere disponibili a prestare servizio nella sede dell'Archivio Notarile di Bolzano e non possono conseguire trasferimenti dalla provincia di Bolzano se non dopo sette anni dalla data di assunzione.

Art. 14
(Norme di salvaguardia)

Al presente bando si applica la normativa vigente in materia di concorsi pubblici integrata con le specifiche disposizioni vigenti in materia nella Regione Trentino Alto Adige.

Art. 15

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige e nel Bollettino Ufficiale per il personale dei ruoli locali.

Il presente bando sarà inoltre disponibile sul sito internet del Commissariato del Governo http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm.

Avverso il presente decreto è ammesso ricorso, entro sessanta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Bolzano, 29 gennaio 2021

Veröffentlichung der Rangordnung im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol, gemäß der Reihenfolge innerhalb der jeweiligen Rangordnung der Zugehörigkeits- oder Zuordnungssprachgruppe, den Bewerbern zugewiesen werden, die die Eignung erlangt haben.

Die eingestellten Personen müssen bereit sein, den Dienst im Sprengel Bozen des Notariatsarchivs zu leisten und dürfen erst nach sieben Jahren ab der Einstellung, aus der Provinz Bozen versetzt werden.

Art. 14
(Schutzklauseln)

Für diese Ausschreibung finden die geltenden Bestimmungen auf dem Sachgebiet der öffentlichen Wettbewerbe, ergänzt durch die einschlägigen in der Region Trentino-Südtirol geltenden Bestimmungen Anwendung.

Art. 15

Diese Verfügung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol und im Amtsblatt der Staatsbediensteten der örtlichen Stellenpläne veröffentlicht.

Sie wird zudem auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen unter:

http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm veröffentlicht.

Gegen diese Verfügung ist binnen sechzig Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region, Widerspruch bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichts zulässig.

Bozen, 29. Januar 2021

IL COMMISSARIO DEL GOVERNO - DER REGIERUNGSKOMMISSÄR
-Cusumano-
fto-gez.

MTH/lg



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

ALLEGATO "A"

**Modulo per la redazione della domanda
di ammissione
Dichiarazione sostitutiva di certificazioni**
(Art. 46 D.P.R. n. 445 del 28.12.2000)

Al Commissariato del Governo
Per la provincia di Bolzano
Ufficio unico del personale delle
Amministrazioni statali
Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11
39100 BOLZANO

n. fax. 0471/29 44 32

Il/la
sottoscritto/a (Cognome e nome)

Sesso

M	F
---	---

nato/a il

a

Provincia di nascita

Stato di nascita (solo se estero)

codice fiscale

BEIBLATT "A"

**Vordruck für das Abfassen des
Zulassungsantrags
Ersatzerklärung für eine Bescheinigung**
(Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000)

An das Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen
Einheitliches Amt für das
Personal der Staatsverwaltungen
Prinz- Eugen- Allee Nr. 11
39100 BOZEN

Fax. Nr. 0471/29 44 32

Der/Die
Unterfertigte (Nachname u. Vorname)

Geschlecht

M	W
---	---

geboren am

in

Provinz

Geburtsstaat (nur wenn im Ausland geboren)

Steuernummer



- 24 -

Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

residente a
(cap., località e Prov.)

wohnhaft in
(PLZ./Ort und Provinz)

via e n. civico

Straße und Nr.

Tel.

Tel.

PEC

PEC/ZEP

Stato civile

Personenstand:

N. Figli

Anzahl der Kinder:

con recapito per ogni comunicazione (se diverso dalla residenza anagrafica, indicare codice di avviamento postale, località, via/piazza/frazione e numero civico dello stesso),

mit eventueller Zustelladresse für Mitteilungen (falls nicht mit der meldeamtlichen übereinstimmend, PLZ, Stadt oder Dorf, Straße/Platz/Ortsteil und Hausnummer angeben),

chiede

ersucht

di essere ammesso/a al concorso pubblico per esami a n. **1 posto a tempo indeterminato per il profilo professionale di conservatore, III area funzionale, fascia retributiva F3** nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano presso **l'Archivio Notarile Distrettuale di Bolzano** indetto con decreto commissariale n. **3390/PR/I del 29.01.2021.**

um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für Nr. **1 Stelle mit unbefristetem Arbeitsverhältnis, als Konservator, 3. Funktionsbereich, Lohnstufe F3**, der örtlichen Stellenpläne bei dem **Notariatsarchiv - Sprengel Bozen**, ausgeschrieben mit Verfügung des Regierungskommissärs Nr. **3390/PR/I vom 29.01.2021.**



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

A tal fine, ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445, e successive modificazioni, e consapevole delle responsabilità penali e civili che ai sensi dell'articolo 76 del medesimo D.P.R. possono derivare da dichiarazioni mendaci

Im Sinne des Artikel 46 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 in geltender Fassung und im Bewusstsein dessen, dass Falschaussagen, Urkundenfälschung oder Benutzung von falschen Urkunden, im Sinne von Art. 76, desselben D.P.R. strafrechtlich geahndet werden

dichiara

erklärt

sotto la propria responsabilità di essere in possesso dei seguenti requisiti prescritti dall'art. 2 del bando medesimo e precisamente **(segnare le voci che interessano)**:

er/sie, unter eigener Verantwortung, die im Art. 2 dieser Ausschreibung vorgesehenen Bedingungen zu erfüllen (**Zutreffendes ankreuzen**):

- di essere cittadino italiano;
- di godere dei diritti politici e civili e di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di residenza (nel caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste indicare il motivo nello spazio sottostante);
- (per gli aspiranti di sesso maschile nati entro il 31 dicembre 1985) di essere in posizione regolare concernente gli obblighi militari (specificare la posizione);
- Di essere in possesso del seguente titolo di studio (art. 3 – comma 1 - punto g del bando):

- italiano/a di nascita;
- Die bürgerlichen und politischen Rechte zu besitzen und in den Wählerlisten der Wohnsitzgemeinde eingetragen zu sein (falls nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen, den Grund dafür unten angeben);
- (Für die vor dem 31. Dezember 1985 geborenen männlichen Bewerber) mit den Bestimmungen über die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein (Stellung angeben);
- Folgenden Studientitel zu besitzen (Art. 3 – Absatz 1 – Punkt g) der Ausschreibung)

conseguito in data _____

erlangt am: _____

presso _____

an: _____

Con sede nel Comune di _____

mit Sitz in _____

Indirizzo _____

Anschrift _____



- 26 -

Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

Tel. _____

Tel. _____

e-mail _____

E-Mail : _____

(se il titolo di studio è stato conseguito all'estero il/la candidato/a è tenuto/a a dimostrarne l'equipollenza):

(Wurde der Studientitel im Ausland erworben, muss die Anerkennung der Gleichstellung vorgelegt werden):

dichiarato equipollente al diploma di

Die amtliche Anerkennung der Gleichstellung mit folgendem Diplom:

con provvedimento del

wurde mit Maßnahme des/der

n. _____ del _____;

_____ Nr. _____ am _____ verfügt;

- di non aver riportato condanne penali o applicazioni di pena ai sensi dell'articolo 444 del Codice di procedura penale e di non avere in corso procedimenti penali né procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione, né che risultino a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziale ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313. In caso contrario, dovranno essere indicate, nello spazio sottostante, le condanne e i procedimenti a carico ed ogni eventuale precedente penale, precisando la data del provvedimento e l'Autorità Giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale, (se SI indicare quali)

- nicht verurteilt worden zu sein oder dass keine Strafen nach Art. 444 der Strafprozessordnung verhängt worden sind, dass keine Strafverfahren oder Verwaltungsmaßnahmen zur Anwendung von Vorbeugungs- und Sicherungsmassnahmen anhängig sind und kein Vermerk im Strafregister im Sinne von Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 14. November 2002, Nr. 313, aufscheint. Ist dies nicht der Fall, so sind die Verurteilungen und anhängigen Verfahren sowie etwaige Vorstrafen anzugeben, wobei das genaue Datum der Maßnahme und die Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat bzw. die Behörde, bei welcher das Strafverfahren anhängig ist anzuführen sind (wenn JA, angeben welche):



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

-
- di aver prestato servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni

-
- in folgenden öffentlichen Verwaltungen Dienst geleistet zu haben:

-
- di voler sostenere l'accertamento della conoscenza della lingua straniera in:

INGLESE FRANCESE SPAGNOLO

-
- die Fremdsprachenkenntnisse in folgender Sprache überprüfen lassen zu wollen:

ENGLISCH FRANZÖSISCH SPANISCH

-
- di avere l'idoneità fisica all'impiego, ossia di essere idoneo allo svolgimento delle mansioni di **Conservatore** (da intendersi per i soggetti con disabilità);

-
- die körperliche Eignung, bzw. Eignung zur Ausübung der Aufgaben eines **Konservators**, wie sie im derzeitigen Berufssystem vorgesehen sind, zu besitzen (für Träger von Behinderungen);

-
- di essere in possesso delle qualità morali e di condotta previste dall'art. 35, comma 6, del D.L./vo 30 marzo 2001, n. 165;

-
- ethisch einwandfreies Vorgehen und Verhalten nach Art. 35, Absatz 6 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001;

-
- di non essere stato destituito dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto ovvero di non essere stato licenziato da altro impiego statale per uno dei motivi indicati all'art. 25 del CCNL 16 maggio 1995, nonché di non essere stato interdetto dai pubblici uffici per effetto di sentenza passata in giudicato;

-
- Nicht des Amtes enthoben worden zu sein und nicht das öffentliche Dienstrecht verwirkt zu haben oder von der öffentlichen Verwaltung aus einem der Gründe nach Art. 25 des GKAV 16. Mai 1995 entlassen worden zu sein oder dass ihm/ihr nicht die Bekleidung öffentlicher Ämter infolge von rechtskräftigem Urteil untersagt wurde;

-
- di essere in possesso dei seguenti titoli di riserva di cui all'art. 2 del bando:

-
- Titel für den Stellenvorbehalt nach Art. 2 der Ausschreibung:



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

- o di essere in possesso dei seguenti titoli preferenza e precedenza di cui all'art. 11 del bando:

- o folgende Vorrangs - oder Vorzugstitel nach Art.11 der Ausschreibung zu besitzen:

- o di impegnarsi a comunicare tempestivamente, con le modalità indicate nel bando, le eventuali variazioni del recapito per le comunicazioni inerenti il presente concorso;

- o di essere a conoscenza di tutte le altre disposizioni contenute nel bando di concorso ed in particolare di quelle che prevedono che la domanda di partecipazione può essere inviata esclusivamente con le modalità di cui all'art. 5 del bando e che le date e il luogo di svolgimento delle prove scritte saranno resi noti, con valore di notifica a tutti gli effetti mediante pubblicazione sul sito internet del Commissariato del Governo come indicato all'art. 6 del bando;

- o di essere consapevole che, con la presente sottoscrizione, autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi della Legge 30 giugno 2003, n.196 e successive integrazioni e modificazioni;

- o di essere a conoscenza delle responsabilità penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

- o Di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni, riferito al diploma di

- o jede Änderung der Anschrift oder Zustelladresse, die nach Eingang des Zulassungsgesuchs eintreten sollte, in der in der Ausschreibung angegebenen Weise, umgehend bekannt zu geben;

- o Alle anderen in der Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen zu beachten, insbesondere diejenigen, die vorsehen, dass der Zulassungsantrag nur in der im Art. 5 der Ausschreibung genannten Weise zugeschickt werden darf und dass Datum und Ort der schriftlichen Prüfungen, durch Veröffentlichung auf der Internetseite des Regierungskommissariats bekannt gegeben werden und dass diese Veröffentlichung in jeder Hinsicht als Zustellung gilt (Art. 6 der Ausschreibung);

- o sich dessen bewusst zu sein, dass mit der Unterzeichnung dieses Antrags, der Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Gesetz vom 30. Juni 2003, Nr. 196 in geltender Fassung zugestimmt wird;

- o sich der strafrechtlichen Verantwortung im Falle falscher Erklärungen gemäß Artikel 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 bewusst zu sein;

- o im Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, ausgestellt im Sinne des Art. 4 des DPR Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung, bezogen auf das



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

Laurea, conseguito il:

Laureatsdiplom zu sein, erworben am:

- o di essere in possesso del certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, **che verrà consegnato con le modalità previste all'art. 3, punto 1), lettera i) del bando;**
- o di essere residente in provincia di Bolzano dal _____ (indicare la data): _____;
- o **di voler sostenere le prove d'esame nella seguente lingua** (indicare la lingua italiana o tedesca):

- o im Besitz der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen zu sein, **welche nach den im Art. 3, Punkt 1), Buchstabe i) der Ausschreibung vorgesehenen Modalitäten abgegeben wird;**
- o seit _____ (das Datum angeben) in der Provinz Bozen ansässig zu sein;
- o **die Wettbewerbsprüfungen in folgender Sprache** (Italienisch oder Deutsch angeben) ablegen zu wollen:

Eventuali annotazioni integrative

Ergänzende Anmerkungen:

Luogo e data _____

Ort und Datum _____

Firma leggibile /Lesbare Unterschrift

All'istanza sottoscritta dal candidato, in qualsiasi modo trasmessa deve essere allegata copia del documento di identità valido del candidato medesimo.

Dem vom Antragsteller unterzeichneten Antrag ist eine Kopie des gültigen Lichtbildausweises des Antragstellers beizufügen.



Prot. n. 3390/PR/I

Prot. Nr. 3390/PR/I

ALLEGATO "B"

RISERVE DI POSTI

In materia di riserva di posti, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487; all'articolo 7, comma 2, della legge 12 marzo 1999, n. 68, nei limiti della complessiva quota d'obbligo prevista dalla medesima legge e agli articoli 1014 e 678, comma 9, del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66.

PREFERENZE

I candidati che hanno superato le prove d'esame possono fruire, a parità di merito e di titoli, dei titoli di preferenza previsti dall'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, dall'articolo 73, comma 14, del decreto legge 21 giugno 2013, n. 69, convertito dalla legge 9 agosto 2013, n. 98 e dall'articolo 16-octies, commi 1-quater e 1-quinques del decreto legge 18 ottobre 2012, n. 179, convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, come modificato dall'articolo 50 del decreto legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114.

A parità di merito, ai sensi dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, sono preferiti:

- 1) gli insigniti di medaglia al valor militare;
- 2) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- 3) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- 4) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- 5) gli orfani di guerra;
- 6) gli orfani dei caduti per fatto di guerra;
- 7) gli orfani dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;

ANHANG "B"

STELLENVORBEHALT

Es finden diesbezüglich die Bestimmungen des Artikels 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487; des Artikels 7, Absatz 2, des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, im Rahmen des von diesem Gesetz und in den Artikeln 1014 und 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. März 2010, Nr. 66 vorgesehenen Pflichtanteils, Anwendung.

VORZUG

Die Kandidaten, die die Prüfungen bestanden haben, können die in folgenden Bestimmungen vorgesehenen Vorrangs- und Vorzugstitel geltend machen: Art. 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 9. Mai 1994, Artikel 73, Absatz 14 des Gesetzesdekrets vom 21. Juni 2013, Nr. 69, umgewandelt durch Gesetz vom 9. August 2013, Nr. 98 und Artikel 16-octies, Absatz 1-quater und 1-quinques des Gesetzesdekrets vom 18. Oktober 2012, Nr. 179, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221, in der abgeänderten Fassung von Artikel 50 des Gesetzesdekrets vom 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 11. August 2014, Nr. 114.

Bei Verdienst- und Titelgleichheit im Sinne von Art. 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 9. Mai 1994 werden vorgezogen:

- 1) die mit Militärischem Orden Ausgezeichneten;
- 2) die Kriegsversehrten und -invaliden als ehemalige Frontkämpfer;
- 3) jene, deren Versehrtheit und Invalidität durch Kriegseinwirkungen verursacht wurde;
- 4) die Arbeitsversehrten und -invaliden des öffentlichen und privaten Sektors;
- 5) die Kriegswaisen;
- 6) die Waisen der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen;
- 7) die Waisen der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums



Prot. n. 3390/PR/I

- 8) i feriti in combattimento;
- 9) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonchè i capi di famiglia numerosa;
- 10) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- 11) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- 12) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- 13) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti in guerra;
- 14) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- 15) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- 16) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- 17) coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo per non meno di un anno nella amministrazione per la quale è indetto il concorso;
- 18) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- 19) gli invalidi ed i mutilati civili;
- 20) i militari volontari delle forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

Costituiscono, altresì, titoli di preferenza a parità di merito:

- a) l'aver svolto, con esito positivo, l'ulteriore periodo di perfezionamento presso

Prot. Nr. 3390/PR/I

- Leben Gekommenen;
- 8) die Kampfverwundeten;
- 9) die mit dem Kriegskreuz oder einer anderen Kriegsdienstleistung Ausgezeichneten sowie die Oberhäupter einer kinderreichen Familie;
- 10) die Kinder der kriegsverursachten Verehrten und ehemaligen Frontkämpfer;
- 11) die Kinder der kriegsverursachten Verehrten und Invaliden;
- 12) die Kinder der Arbeitsverehrten und -invaliden im öffentlichen und privaten Sektor;
- 13) die verwitweten nicht wiederverheirateten Eltern, nicht wiederverheiratete Eheleute und verwitwete unverehelichte Geschwister der Kriegsgefallenen;
- 14) die verwitweten nicht wiederverheirateten Eltern, nicht wiederverheiratete Eheleute und verwitwete unverehelichte Geschwister der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen;
- 15) die verwitweten nicht wiederverheirateten Eltern, nicht wiederverheiratete Eheleute und verwitwete unverehelichte Geschwister der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen;
- 16) jene, die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben;
- 17) jene, die lobenswerten Dienst, wie immer auch die Auszeichnung sei, für mindestens ein Jahr in der Verwaltung geleistet haben für die der Wettbewerb ausgeschrieben ist;
- 18) die Verheirateten und Ledigen mit Augenmerk auf die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- 19) die Zivilverehrten und -invaliden;
- 20) jene, die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistet haben und am Ende ihrer Verpflichtung oder Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden.

Weitere Vorzugstitel bei Verdienstgleichheit:

- a) bestandene zusätzliche Fortbildung als Rechtspraktikant im Sinne des Artikels 16-

Prot. n. 3390/PR/I

l'ufficio per il processo ai sensi dell'articolo 16-octies, comma 1-quater del decreto legge 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, come modificato dall'articolo 50 del decreto legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114;

b) l'aver completato, con esito positivo, il tirocinio formativo presso gli uffici giudiziari ai sensi dell'articolo 37, comma 11, del decreto legge 6 luglio 2011, n. 98, convertito, con modificazioni, dalla legge 15 luglio 2011, n. 111, pur non facendo parte dell'ufficio per il processo, così come indicato dall'articolo 16-octies, comma 1-quinques del decreto legge 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, come modificato dall'articolo 50 del decreto legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114.

A parità di merito e di titoli ai sensi dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, la preferenza è determinata:

- a) dal numero dei figli a carico, indipendentemente dal fatto che il candidato sia coniugato o meno;
- b) dall'aver prestato lodevole servizio nelle amministrazioni pubbliche;

Costituisce, altresì, titolo di preferenza a parità di merito e di titoli l'aver svolto, con esito positivo, lo stage presso gli uffici giudiziari ai sensi dell'articolo 73, comma 14, del decreto legge 21 giugno 2013, n. 69, convertito dalla legge 9 agosto 2013, n. 98.

Se a conclusione delle operazioni di valutazione dei titoli preferenziali due o più candidati si collocano in pari posizione, è preferito il candidato più giovane di età ai sensi dell'art. 2, comma 9, della legge 16 giugno 1998, n. 191, che ha modificato l'art. 3, comma 7, della legge 15 maggio 1997, n. 127.

Prot. Nr. 3390/PR/I

octies, Absatz 1-quater des Gesetzesdekrets vom 18. Oktober 2012, Nr. 179, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221, in der abgeänderten Fassung von Artikel 50 des Gesetzesdekrets vom 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 11. August 2014, Nr. 114;

b) bestandenes Ausbildungspraktikum bei den Gerichtsämtern i.S. von Artikel 37, Absatz 11 des Gesetzesdekrets vom 6. Juli 2011, Nr. 98, in der abgeänderten und umgewandelten Fassung des Gesetzes vom 15. Juli 2011, Nr. 111, auch wenn nicht als Rechtspraktikant, wie im Artikel 16-octies, Absatz 1-quater des Gesetzesdekrets vom 18. Oktober 2012, Nr. 179 umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221, in der abgeänderten Fassung von Artikel 50 des Gesetzesdekrets vom 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 11. August 2014, Nr. 114, vorgesehen.

Bei Verdienst- und Titelgleichheit im Sinne von Art. 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 9. Mai 1994 ist der Vorzug bestimmt:

- a) durch die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder, unabhängig von der Tatsache ob der Bewerber verheiratet ist oder nicht;
- b) durch lobenswert geleisteten Dienst in öffentlichen Verwaltungen;

Bei Verdienst- und Titelgleichheit gilt auch der bestandene Stage bei den Gerichtsämtern i.S. von Art. 73, Absatz 14, des Gesetzesdekrets vom 21. Juni 2013, Nr. 69, umgewandelt durch Gesetz vom 9. August 2013, Nr. 98, als Vorzugstitel.

Bei Punktegleichheit zweier oder mehrerer Kandidaten nach Abschluss der Titelbewertung, wird kraft Art. 2, Absatz 9 des Gesetzes vom 16. Juni 1998, Nr. 191, womit Art. 3, Absatz 7 des Gesetzes vom 15. Mai 1997, Nr. 127 abgeändert wurde, der jüngere/jüngste Bewerber vorgezogen.